

# The Shape of Time

## 時光之形

設計者」雲邑設計 / 李中霖  
參與者」李俞穎  
攝影者」海瑞揚  
空間性質」住宅  
坐落位置」嘉義縣  
主要材料」水泥、紅磚、舊木料、鐵件  
面積」12 坪  
設計時間」2014 年 3 月至 5 月  
施工時間」2014 年 7 月至 10 月

Designer」Yun-Yih Interior Design / C. L. Lee  
Participants」Rita Lee  
Photographer」Dirk Heindoerfer  
Category」Residence  
Location」Chiayi  
Materials」cement, brick, recycle wood, metal  
Size」40m<sup>2</sup>  
Design period」March – May 2014  
Construction period」July – October 2014

雲邑設計 / 李中霖

1993 復興商工畢業 · 1999 創立雲邑室內設計工作室 · 2002 成立雲邑室內設計有限公司 · 2011 CSID 第十九屆理事 · 2013 CSID 第二十屆理事

重要得獎記錄

2007 TID Award – TID 獎 · 2008 TID Award – TID 獎 · 2009 TID Award – TID 獎 · 2010 TID Award – TID 獎 · 2011 TID Award – TID 獎 · 2012 TID Award – TID 獎 · 2012 TID Award – 評審特別大獎 - 商業空間類 · 2013 日本 JCD 商空大賞 · 2013 國家金點設計獎 – 最佳室內設計獎 · 2014 金外灘最佳商業空間獎 · 2014 德國 IF 大獎 · 2014 英國 F/X 獎入圍優選 · 2014 TID Award – TID 獎 · 2015 德國 IF 大獎

Yun-Yi Design/ Lee, Chung Lin

1993 Fu-Hsin Trade and Art School · 1999 Yundiyh Design Inc. · 2002 Yundiyh Interior Design Inc. · 2011 CSID 19th director · 2013 CSID 20th director

Awards

2007, TID Award  
2008-2011, several TID Awards  
2012, TID Award  
2013, JCD selected design in 100 best year's works  
2013 Gold Pin Design Award – The Best Interior Design  
2014, Golden Bund Award, Best Commercial Design  
2014, iF Design Award, Germany  
2014, Special mention, F/X Award  
2014, TID Award  
2015, IF Award

C. L. Lee



時光難以捉摸，卻真切發生著，若以齒輪作為時間運行的參照，齒輪推進牽連相應結果，可以預料，景物雖不可避免因時光累積而漸生老態，但卻也因此相生韻致，釀構值得細味的故事內涵。在本案，設計師轉動時空羅盤，思考空間、時間的連動性，並且展開一個大膽的想像：是否能讓時光快轉，將未來景象借引至當下，為空間增添別於新屋的風貌？這座小坪數住宅即從此番天真設想促生設計脈絡，藉由物質操作異化新舊定位，跨越現實、擁抱未來。

### 捕捉時間之形

此案設計軸心源自描繪「時間的形象」，設計師試圖捕捉時光與現實之關係，將「未來」交集至「現代」；可以說，這是一場捕捉時光的計畫，執行者立基於現實，召喚物質未來的可能面貌。設計師認為，記憶裡那些歷史建築、空間懷存著歲月故事，皮層斑剝皺摺皆是光陰觸留的明證，它們潛藏許多回憶，釀成耐人尋味的美感。在這份情懷下，他反覆思索空間的時間性，以實驗精神剖析物料在時光洗禮下的面容，使之展現別於簇新的膚貌。

因此，空間少了汲汲營營的細膩雕刻，轉而向「拙美」靠攏。在執行過程中，不作細膩精緻的材料刻畫，而是藉由濃厚的手作感轉變面容，經由加工催生時光韻味，傾注滿室情感溫度。室內兩道主牆分別採用紅磚、木作為材料，這些元素因特殊後製加速歲齡演化，呈現出斑剝的膚質，宛若自未來挪植至現今；譬如，磚牆上的立體凹凸以及灰樸煙燻效果，木牆表層片片仿似樹皮謝般的衣殼，都有著耐人尋味仿舊質感。「拙美」除了是全案的基質底蘊，設計師更寄寓以此觸發觀者重新審視新舊美醜的標準，體認它們並非截然兩分，也可能相依相生，「新」不定然美，「舊」未必是醜，設計成為一艘中介於時空的航器，遊走於新舊虛實之間，提供了一個俯瞰綜觀的可能。

### 新舊相生 時光暫留

本案更進一步透過平靜氛圍突顯超現實情境。空間採取開放式格局，考量立面材質語彙已經相當豐富，因此平面上更加著重視域留白與連續性，各個場域不作細分，僅利用地坪層次構連彼此關係。材質選項亦強調經典，例如：水泥、紅磚、舊木料、鐵件等這些歷史悠久的物料，加深空間新舊模糊的概念。值得一提的是，雖然強調物質「舊化」，但材料經由特殊加工手法，皮層在陽光折射下展現似有若無的粼粼光點，為空間抹上了一層奇幻的透明感，整體而言多了樸韻、少了疲態，表現出值得細觀的豐富性。另一方面，設計師採取因勢生的思維進行功能布局，刻意令外觀形制單純，把瑣碎的生活機能藏納至櫃中，維繫兩側造型牆的連續性表情，室內的桌檯、床架、窗框均融入水泥結構中，就像是自地坪浮升成型，從空間孕育而成的量體。純化結構亦為室內預設許多曖昧留白的地帶，減少視景干擾，與表情緊密的立面相互平衡。

1. 室內採取開放式格局，場域不作細分，僅利用地坪層次構連關係。
1. Open style layout without being partitioned into different rooms





本案可視為設計師對時間操弄、將新舊重疊的奇想計劃，掌握物質變化倒轉時間流向，衝擊以往對於物質演化的因果邏輯，跳脫了習以為常的時光脈梗。更進一步來看，設計師透過實驗性手法與超現實場景，衝撞當今大眾對於新舊、美醜、價值的意識形態，藉由時空錯置的物象解開既往的直觀聯想，透過想像力與藝術手法促成一篇跨越時光的論述，讓這座小天地像是領人穿梭時空的入口，激盪出無盡想像。採訪 劉蕙蘋

2. 桌檯、床架均融入水泥結構中，就像是從地坪浮升成型，自空間孳生而成。3. 廳區的红磚主牆，經由特殊加工，令外觀呈現凹凸立體以及灰撲煙燻的層次感。4. 使用水泥、紅磚、舊木料等經典用材，加深空間新舊模糊的概念。5. 平面圖。  
2. Table, bed frame extend from the building as part of the building's body 3. Special treated brick surface lay into a solid wall 4. Cement paste surface, brick wall and recycled wood mix in the space 5. Plan

Time is un-measurable and by no means can one predict the future. But one thing is sure. Aging is a traceable mark that records how time has passed how long it has spanned. It was both the designer and apartment owner's fantasy that tried to bring the future to the present. They dreamed of a living space set in an ambience of the future.

#### The shape of Time

The concept of the design originated from the idea to catch the shape of time – a project of an experiment to catch the traces of time. The way to call out the future, ambiguously, is derived from the awakening of the past. It was the designer's theory that only through memory can one build a corridor that links the past, present and future together.

The space displays a high-tech future image rather than a rustic texture of the past such as the two main walls, built in brick and wood. Special treatment on the surface of the walls further invites magic to be applied, as the walls seem to have been weathered at an accelerated speed. Wood surfaces began to peel off and the brick wall is coated with dust. The space seems to be influenced under a mystical energy and time becomes a measurable and tangible mark that can be seen and touched.





### Mingling between old and new

Surrealism is a spatial language of the space, even though simple and colorless materials and textures surround it. In this wall-less field, there appears a single scene that mingles with different materials – cement floor, brick wall, recycle wood and metal. They are all treated in a special technique on the surface as if they are weathering in front of one's eye. When natural light is cast on the surface it seems to deflect light and it becomes invisible or hidden behind light.

The unique feature of the space is that many furnishing elements are fused into the actual building structure such as a table, bed frame, window frame that are all fixed into the body of the building. The continuous shape and object pieces create a curious outlook of the interior and display a surreal living quality like one in the future.

It is said that the design is a game with time. The reversed time provides a total collapse of daily mentality on time and space. The clash of time rhythm and the reconstruction of a new timeframe challenges conceptions of reality. This small apartment shaped like a gateway to a future trip, and the fantasy that many can only experienced in movies has turned into a real livable space.

### 建材分析 Material Analysis

1. 紅磚，局部敲打與煙燻，加強凹凸立體表情，呈現層次豐富的空間背景。
2. 木皮，經由特殊加工手法，創造宛若樹皮代謝般的衣殼。
3. 水泥，將桌檯、床架、窗框融入水泥結構中，宛若空間孕生而成的量體，讓整體更顯簡潔。
1. Red brick treated by being chiseled and smoked 2. Veneer, treated by special technique, shows its peeling off skin 3. Concrete shaped table, bed frame, and window frame

6. 刻意將廚房設備藏納至造型牆之中，令立面外觀更顯簡潔。
7. 簡潔的水泥桌檯表達出此區集合餐桌與閱讀的多功能性質。
8. 睡寢區。
9. 木牆表層經由加工處理，呈現時光洗禮後的斑剝膚質，令空間細部更加耐人尋味。
6. Kitchen utilities are all hidden and invisible from normal view 7. Concrete built table is used as a dining table and reading table 8. Sleeping quarter 9. Veneer surface shows a special texture like peeling off

### 溝通重點 Communication Note

1. 居住人口單純，空間機能滿足基本生活所需，不做細部的場域分割，讓室內保留開闊的腹地與視景。
2. 思考空間、時間的連動性，透過想像力與藝術手法顯現物質未來的可能面貌，讓物料產生歷經時光洗禮後的斑剝膚質，加深整體韻味。
3. 強調「拙美」。不作細膩精緻的材料刻畫，而是經由加工催生歲月刻痕，賦予空間韻味。
4. 讓結構量體單純化，化繁為簡，藏納瑣碎機能，使空間更形簡潔。
1. The space maintains a single room layout 2. The design interprets how time will shapes traces in a living space 3. Rustic beauty reveals traces of time 4. Simple furnishing elements provide an optimized space





10. 硬體外觀強調簡潔感，令空間視覺語彙俐落，跳脫居家的現實感。11. 木牆細部。仿似樹代皮謝般的衣殼，使牆面表情更加生動立體。12. 純化結構為室內預留許多曖昧留白的地帶，與表情豐富的立面相互平衡。13. 著重視域的留白與連續性，在結構與造型上化繁為簡，突顯出材料韻味。  
10. Surreal feeling of the space 11. Veneer surface treatment 12. Many corners are left void 13. Void space and spatial melody

